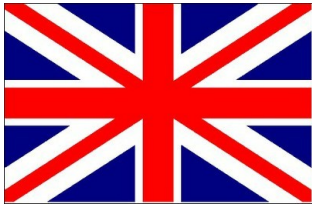
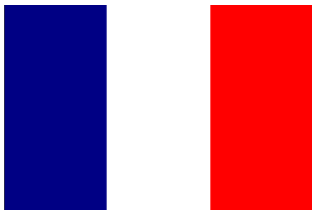


## Church of St. Biagio / L'église de Saint Blaise / Iglesia De S.Michele Arcangelo A Los Minorites



### Church of St. Biagio

The Church of St. Biagio is located in Stesicoro Square right in front of the large trench with ruins of the amphitheatre. The façade, preceded by a flight of steps, is of the late 1700. The origin of this church dates back to 1098. After the earthquake of 1693 the church was rebuilt under the will of the bishop Andrea Riggio who incorporated to it the church of St. Biagio, to whom the church was dedicated and named after. The presbytery contains two chapels, one dedicated to the Crucifix (left) and one dedicated to Saint Agata. In this chapel it is worshiped a precious relic that tradition associates to the martyrdom of the Saint patron of Catania, the so-called "furnace" of Saint Agata, from which the Church derived its popular denomination of "la carcarella". The "furnace" is protected by a glass; a Latin inscription recalls us about one the most dramatic times in Agata's life, the torture of the red-hot coal, we read in fact in the inscription: "Here she was swept away by the red-hot coals."



### L'église de Saint Blaise

L'église de Saint Blaise se trouve sur la place Stesicoro juste devant la grande tranchée avec les ruines de l'amphithéâtre. La façade, précédée d'un grand escalier, remonte à la fin du XVIII siècle. Les origines de cette église remontent à 1098. Après le tremblement de terre de 1693 l'évêque Andrea Riggio la fait réédifier en englobant l'église voisine de Saint Blaise qui lui donne son nom. Le presbytère contient deux chapelles, l'une dédiée au Crucifix (à gauche) et l'autre dédiée à Sainte Agathe. Dans cette chapelle est conservée une précieuse relique que la tradition lie au martyr de la patronne de Catane, la soi-disant «fournaise» de Sainte Agathe qui donne le nom populaire à l'église: la «carcarella». La «fournaise» se trouve derrière une vitre; une inscription en latin rappelle une des phases les plus dramatiques du martyr d'Agathe, le supplice des charbons ardents; en effet l'inscription dit: «Ici elle fut torturée avec les charbons ardents».



### Iglesia De S.Michele Arcangelo A Los Minorites

La iglesia S. Biagio está en la plaza Stesicoro frente a la gran trinchera con las ruinas del anfiteatro. La fachada, precedida por una escalinata, es de finales del setecientos. Los orígenes de esta iglesia datan de 1098. Después del terremoto de 1693 fue reconstruida por voluntad del obispo Andrea Riggio que incorporó la iglesia filial de S. Biagio del cual el templo tomó el nombre. El presbiterio contiene dos capillas, una dedicada al Crucifijo (izquierda) y una dedicada a S. Agata. En esta capilla hay una reliquia que la tradición liga al martirio de la patrona de Catania, la llamada "fornace" de S. Agata de la cual viene el nombre popular de la iglesia la "carcarella". La "fornace" está custodiada por un vidrio; una inscripción latina nos recuerda una de las fases más dramáticas de la vida de Agata, el tormento con los carbonos ardientes; de hecho la inscripción dice: "Aquí fue arrollada por las brasas."

*Traduzioni a cura degli allievi dell'Istituto "Lombardo Radice" di Catania nell'ambito del progetto di alternanza scuola-lavoro concordato con l'Ufficio Turismo (Maggio 2016)*